

DESIGN DIFFUSION NEWS

dd n

208

REALLY ITALIAN .IT

E 8,00 "Italy only" - FE 13,00 - DE 13,00 - GRE 14,50 -
PE 15,40 - EE 8,90 - GB GBP 10,00 - NKR 172,00 -
S SKR 170,00 - CH SFR 23,00 - NLE 19,00 - BE 10,00

ISSN 1120-9720 - Mensile - TAXE PERCUE (TASSA RISCOSSA) - UFFICIO C.M.P. P. CASERIO - MILANO
Spedizione in abbonamento postale - 40% - D.L. 559/2003 (conv. in L. 27/02/2004 n. 47) art. 1, comma 1, DCB Milano

SPECIAL AUSTRALIA EDITION REPORTAGE INDIA COMPASSO D'ORO SELECTION



9 771120 972003



40208

DDN Design Diffusion News

Direttore editoriale/Managing Editor
Carlo Ludovico Russo
c.russo@designdiffusion.com

Direttore responsabile/Editor
Rosa Maria Rinaldi
r.rinaldi@ddworld.it

Progetto grafico e consulenza artistica
Graphic layout & art consultant
Franco Mirenzi

Realizzazione grafica
Graphic designer
Antonietta Scuotri
a.scuotri@ddworld.it

Redazione/Editorial staff
Manuela Di Mari
m.dimari@ddworld.it
Production&fashion/lifestyle
Laura Galimberti
l.galimberti@ddworld.it
Technology & Research

Luciana Cuomo
luciana_cuomo@yahoo.it
Inviato speciale/Special correspondent

Giulia Bruno
giulia.bruno.r@alice.it
Ecodesign&Reallyitalian.it

Bradley Wheeler
CoolNewProjects.com
Architecture and design in the USA

Oskar Landi
Photo in NY

Traduzione/Translation
Giovanna Castrovinci

Hanno collaborato a questo numero:
The following contributed to this issue:
Valentina Dalla Costa,
Francesca De Ponti, Francesca
Russo, Claudio Moltani,
Cristina Fiorentini

Editorial	5	Australia, India e altrove	Rosa Maria Rinaldi
Spot	10	Le news di DDN	L. Galimberti, M. Di Mari, V. Dalla Costa, F. Russo, P. Moltani, C. Moltani, G. Bruno
Report	28	Sun	Valentina Dalla Costa
	30	Henry Glass	Valentina Dalla Costa
	32	Interior Mebel	Valentina Dalla Costa
	34	Ismob	Valentina Dalla Costa
	36	Orgatec 2014	Valentina Dalla Costa
	38	Record è Cucine	Valentina Dalla Costa
	40	54 ^a edizione del Salone del Mobile	a cura di Cosmit
	42	Biennal of Brazilian Design 2015	Valentina Dalla Costa
Interview	44	Marco Predari, presidente Assufficio/FederlegnoArredo	Luciana Cuomo
Expo story	48	Terrazza Martini con vista	Luciana Cuomo
	52	Milano a place to BE	Luciana Cuomo
India	56	'Steve McCurry. Oltre lo sguardo'	Paola Molteni
	58	Ahmedabad: un progetto di Canna Patel/HCPA	Luciana Cuomo
	64	The Shoolini Library	Francesca De Ponti
	70	Bhartiya: Discovery Center/Architecture Discipline	Francesca De Ponti
	74	Gli architetti incontrano il meglio del Made in Italy	Valentina Dalla Costa
Amburgo	86	Prizeotel firmato Karim Rashid	Manuela Di Mari
Australia	90	Carte Blanche: Marc Newson	Luciana Cuomo
	98	About Poliform	Luciana Cuomo
	102	Boffi Studio Sydney	Luciana Cuomo
	106	Space Furniture	Luciana Cuomo
	110	Disano Illuminazione	Luciana Cuomo
	114	Un progetto di Chris Elliott Architects	Luciana Cuomo
	122	Uffici Canon a Sydney	Luciana Cuomo
Brasile	126	San Paolo, un progetto di Moreira do Valle	Francesca De Ponti
	130	San Paolo, un grattacielo firmato Pininfarina	Laura Galimberti
Argentina	134	Residenza nelle Sierras Chicas	Francesca De Ponti
Italia	138	Sicilia: un progetto di Architrend Architecture	Manuela Di Mari
Selection	142	Materiali	Claudio Moltani
Reallyitalian.it	150	Storie di eccellenze italiane	Giulia Bruno

Cover



From Adi Compasso d'Oro Selection, sound-absorbing panels, design Alberto and Francesco Meda, manufactured by Caimi Brevetti

Design Diffusion World srl
Redazioni/Editorial Offices
Via Lucano 3, 20135 Milano
Tel. 02/5516109
Fax 02/5456803
Internet: www.designdiffusion.com
www.designdiffusion.tv
E-mail: ddn@designdiffusion.com

Publicità/Advertising
DDA Design Diffusion Advertising srl
Via Lucano 3, 20135 Milano
Tel. 02/5456102
Fax 02/54121243
Ufficio traffico/traffic department
Daniela D'Avanzo
d.avanzo@ddadvertising.it

Contabilità/Accounting
Norberto Mellini
n.mellini@ddadvertising.it

Ufficio abbonamenti
Numero Verde 800/318216
Tel. 02/5516109
Fax 02/5456803

Editorial Office, Osaka
Intermedia
TS Bldg. 3-1-2
Tenma Kita-ku
Osaka, Japan
Tel. 00816/3571525 -
Fax 3571529

Mensile/Monthly magazine
n. 208 dicembre 2014
Prezzo/Price **8,00 euro**

Stampa/Printer **Color Art**
Via Industriale 24/26
25050 Rodengo Saiano (BS)
Tel. 030/6810155

Spedizione in abbonamento postale - 45% - D.L. 353/2003 (conv.in L.27/02/2004 n.46) art.1, comma 1, DCB Milano Reg. Tribunale Milano n./Milan Court

Reg.No.
278 del 7 aprile 1990

Printed in Italy
ISSN 1120-9720

Distribuzione all'estero
Sole agent for distribution
Abroad
A.I.E. - Agenzia Italiana di
Esportazione spa - via Manzoni

12, 20089 Rozzano (Mi) -
tel. 02/5753911 - fax 02/57512606
e-mail info@aie-mag.com
www.aie-mag.com

Distribuzione in libreria
Bookshop distribution
Joo Distribuzione
via F. Argelati 35, 20143 Milano

Associato all'Unione Italiana
Stampa Tecnica



È vietata la riproduzione anche parziale
All rights reserved
Testi, disegni e materiale fotografico non si restituiscono
Texts, drawings and photographs will not be returned

ddn Prodotto, ddn Report, Showroom e Dall'azienda sono servizi pubbliredazionali
ddn Product, ddn Report, Showroom and Dall'Azienda are all editorial advertising



SOLE DA RESPIRARE

SUN TO BREATHE

di Manuela Di Mari
foto Cristina Fiorentini

Struttura essenziale, involucro asciutto, aperture mirate: in Sicilia, nel ragusano, l'abitazione progettata da Architrend Architecture si spoglia di protagonismo per cedere il passo alla personalità dirompente dell'habitat circostante.

Essential structure, sober shell, precise openings: in Sicily, near Ragusa, the residential structure designed by Architrend Architecture does not seek for any limelight leaving space to the explosive personality of the surrounding environment.

La razionalizzazione del superfluo è l'elemento fondante di una residenza privata a Ragusa, che, su espressa richiesta dei committenti, si riduce all'essenza per plasmarsi al servizio degli elementi naturali che la avvolgono. Aria e luce, qui potente durante tutto l'arco dell'anno, costituiscono la vera pelle dell'edificio, trasformandosi da impalpabile a materiale. L'opera di riduzione degli architetti Gaetano Manganello e Carmelo Tumino - Architrend Architecture - parte dai volumi, distribuiti su due livelli, lineari e semplicemente articolati tra loro, di cui quello al piano superiore leggermente sovradimensionato rispetto al sottostante. Un gioco di aggetti che genera una tettoia stilizzata, allo scopo di attutire entrata e intensità dei raggi solari nella zona sotto-

stante. Al primo piano, trova spazio un'ampia balconata che si sviluppa su parte del perimetro - camera d'aria per contrastare il caldo dei mesi estivi - e che ospita una serie di pannelli lamellari scorrevoli esterni con funzione di frangisole e aerazione. Una forte componente architettonica, questa, che dialoga, secondo l'intensità luminosa, con le finestre a nastro delle due camere da letto, e relativi servizi, due alloggi completamente autonomi riservati ai figli dei proprietari. Al piano terra, l'ampio living è concepito come un patio circondato da grandi vetrate che guardano il giardino, con un'integrazione, apertura centrale - patio nel patio - che accoglie una palma: sorta di piccolo giardino arabo a tutta altezza rivisitato in versione moderna. Tutt'intorno fan

bella presenza arredi di design storico tra cui la chaise longue disegnata da Charles & Ray Eames per Vitra, il tavolo firmato da Saarinen, sedie Knoll, lampadario Flos. Allo stesso piano, cucina e bagni (su disegno degli architetti) e camera padronale si trovano in posizione defilata rispetto all'ambiente più conviviale. La scelta dei materiali utilizzati su tutta la superficie della casa - pietra lavica, acciaio, vetro, alluminio, Corian - risulta essere fedele a quel principio guida fatto salvo dagli architetti: "Abbiamo pensato ad un progetto rispettoso dell'ambiente e del paesaggio: la casa respira la solare atmosfera mediterranea".
www.architrend.it



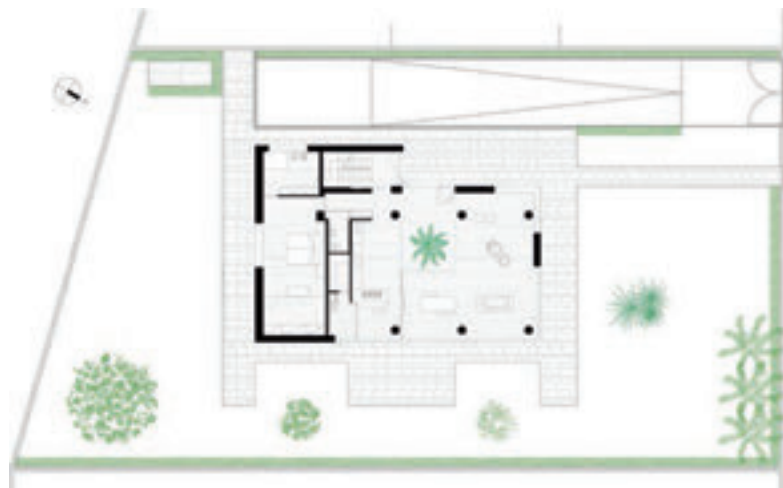
È un costante dialogo a due quello tra la struttura (interna ed esterna) della villa unifamiliare nella città di Ragusa e la luce, fattore dominante in questa parte di Sicilia meridionale. Sopra, nel living, un cavedio in vetro porta direttamente dentro casa gli elementi naturali. Progetto di Architrend Architecture.

A constant dialogue the one between the structure (in and outdoor) of the single family villa in Ragusa and the light, dominating factor in this side of Southern Sicily. Above, in the living, an inner garden brings natural elements inside. Design by Architrend Architecture.

The rationalization of the excess is the basic element of a private residence in Ragusa, which, according to the customers' requests, is undressed to shape in favor of the surrounding natural elements. Air and light, here strong for the whole year, are the real skin of the building, transforming from impalpable to tactile material. The reduction work of architects Gaetano Manganello and Carmelo Tumino – Architrend Architecture – starts from volumes, organized on two levels, linear and simple, the one located on the upper level is slightly over-sized. A game of ejections generates a stylized roofing, aiming to diminish the intensity of sunrays in the lower volume. On the first floor, a wide balcony finds place, developing on part of

the perimeter – air chamber to fight the hot summer temperature – hosting a series of sliding lamellar panels functioning as sun blade and air system. A strong architectural component which communicates with the ribbon windows of the two bedrooms and related bathrooms, two completely autonomous residences dedicated to the owners' son. On the low ground, the wide living is conceived as a patio surrounded by wide glass walls looking towards the garden with a central opening –patio inside the patio – welcoming a palm: a sort of small floor-to-ceiling Arabian garden reinterpreted in modern key. All around, the presence of historic design furniture pieces such as the chaise longue by Charles&Ray Eames for

Vitra, the table signed by Saarinen, Knoll seats, Floss lamp. On the same level, kitchen and bathroom (according to the architects' project) and the master bedroom are hidden from the living area. The choice of materials – molten, steel, glass, aluminium, Corian – is faithful to the guide principle highly considered by architects: "We thought about a project which was respectful of the environment and the landscape: the house breaths the solar Mediterranean atmosphere". www.architrend.it



piano terra/ground level



primo piano/first level

Planimetrie dei due livelli che compongono la villa progettata da Architrend Architecture e scorcii degli interni. Al piano terreno, cucina e camera da letto padronale (in alto) danno sul giardino e sono avvolti dal verde. Al primo piano (in basso), gli alloggi riservati ai figli dei committenti sono pensati e suddivisi autonomamente; maggiormente inondati di luce, sono dotati di pannelli frangisole e tende in alluminio per modularne l'intensità.

Layouts of the two levels composing the villa designed by Architrend Architecture and views of the interiors. On the low ground, kitchen and master bedroom (above) overlook the garden and are surrounded by greenery. On the first floor (below), residences dedicated to sons are conceived to be autonomous; mainly permeated by light, they are equipped with sun shades and aluminium curtains to modulate the intensity.

